成品尺寸：10.5x14.3cm

Atman®创星

Уважаемый покупатель,

в первую очередь благодарим вас за приобретение нашей продукции.

Для того чтобы вы остались довольны нашим сервисом

1. Просим вас сохранять товарный/кассовый чек. Данные документы необходимо будет предъявить при обращении по гарантийному случаю.
2. На данное оборудование предусмотрена гарантия 36 месяцев при его надлежащем использовании.
3. При следующих обстоятельствах гарантия на оборудование не предоставляется:
3.1.В случае нарушения правил эксплуатации устройства: повреждения, вызванные неправильной сборкой, размещением, перемещением.
3.2.В случае если покупатель самостоятельно устранил неисправность неверным способом.
3.3.Если неисправности возникли вследствие стихийных бедствий, обстоятельств непреодолимой силы.
3.4.В случае если неисправности возникли вследствие выхода за пределы номинальной мощности (напряжения и частоты).

创星(中山)电器有限公司

Производитель: Чуансин Электрикал Эплайенсис.
Адрес: Китай, Гуандун, округ Чжуншань, деревня Лиедонг, шоссе Лианфенг, телефон 86-0760-23383398.

Atman®创星

Версия 16118.02

ВНЕШНИЙ ФИЛЬТР
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

新世代
НОВАЯ ЭПОХА

AT-3335S **AT-3336S**
AT-3337S **AT-3338S** **AT-3339S**

www.chuangxing.com.cn

Некорректное использование фильтра может привести к болезням или смерти гидробионтов, производитель не несет за это ответственность.

В целях повышения качества изделий, производитель оставляет за собой право изменять дизайн и элементы оборудования без предварительного предупреждения.

Перед его эксплуатацией просим вас внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией.

1 Меры предосторожности

• Перед подсоединением устройства к источнику питания, убедитесь, что напряжение и частота источника питания находятся в пределах диапазона, предусмотренного для данного устройства.
• Вытащите электрическую вилку из электрической розетки перед тем, как приступить к обслуживанию оборудования.
• Не заменять сетевые шнуры устройства, если Вы заметили какие-то проблемы с электрическим шнуром или электрической вилкой, немедленно отключите устройство от электросети.
• Беречь от детей.
• Не дотрагивайтесь до электроприборов мокрыми руками.
• Чтобы вода по электропроводу не затекала в электрическую вилку или электрическую розетку, зафиксируйте провод в U- образной форме или установите электрическую розетку на одном уровне с аквариумом или выше него (см. рис.)

• Не используйте легковоспламеняющиеся и горючие вещества вблизи оборудования.
• Не пережимайте и не связывайте шланги, не используйте самодельные краны.

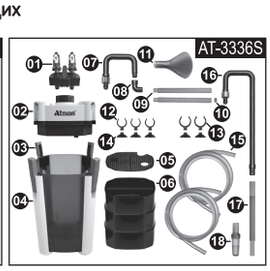
⚠ Обратите внимание

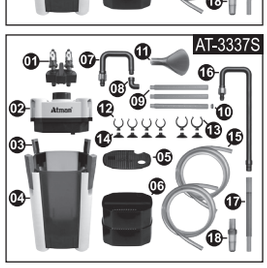
• Пожалуйста, проверьте изделие сразу после покупки на отсутствие повреждений и наличие всех аксессуаров.
• Внешний фильтр должно быть установлено ниже поверхности воды.
• Внешний фильтр имеет функцию защиты двигателя от перегрева. В случае перегрева, двигатель остановится. После устранения причины перегрева температура двигателя опустится до нормы, и он возобновит работу. Перегрев могут вызвать следующие факторы: слабый ток воды, высокий уровень загрязнения фильтра, перегнулся шланг, наличие воздуха в корпусе шланга. Если самостоятельно устранить проблему не получается, обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели оборудование.
• Перед запуском проверьте герметичность соединений. После запуска понаблюдайте какое-то время и убедитесь, что нет утечки воды и устройство работает корректно.
• Используйте внешний фильтр только в помещении.
• Фильтр необходимо установить на ровную поверхность. Не устанавливайте его на наклонную поверхность и не ставьте на него какие-либо предметы. Провода оснащены гидроизоляцией, они не подлежат ремонту или замене. Пожалуйста, используйте их с осторожностью.
• Рекомендуем использовать оригинальные фильтрующие материалы Atman. Обратите внимание, что слишком плотная укладка фильтрующего материала приведет к уменьшению потока воды.
• При подсоединении фильтра к аквариуму, старайтесь чтоб шланги имели минимально возможную длину. Слишком длинные шланги могут изгибаться или пережиматься, блокирую ток воды.
• Не соединяйте 2 и более внешних фильтров последовательно, в одну цепочку. Фильтр не предназначен к работе в режиме постоянного включения/выключения. Помните что фильтр должен работать 24 часа в сутки, и выключать его нужно только для регулярной промывки.
• Регулярная чистка деталей головы фильтра, а так-же замена прокладок и других расходных материалов уменьшают риск поломки и продлевают срок службы фильтра.
• Следите за тем, чтобы мелкие гидробионты не попадали внутрь фильтра.

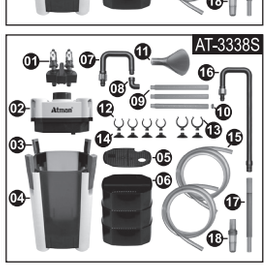
2 Технические параметры устройства (220-240В 50Гц)

Модель		AT-3335S	AT-3336S	AT-3337S	AT-3338S	AT-3339S
Производительность		760л/ч	760л/ч	1500л/ч	1500л/ч	1800л/ч
Объем аквариума	Длинна аквариума	40-80см	60-90см	80-120см	90-150см	100-180см
	Объем	40-100л	60-150л	100-300л	150-400л	200-600л
Объем канистры фильтра		3.5л	5.0л	7.0л	9.5л	12.5л
Внутренний ø входных и выходных шлангов		12мм	12мм	16мм	16мм	19мм
Номинальная мощность		10Вт	10Вт	18Вт	18Вт	27Вт

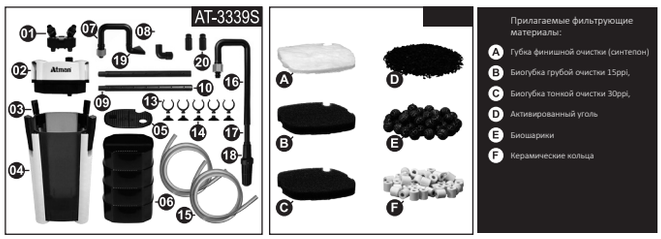
3 Название комплектующих







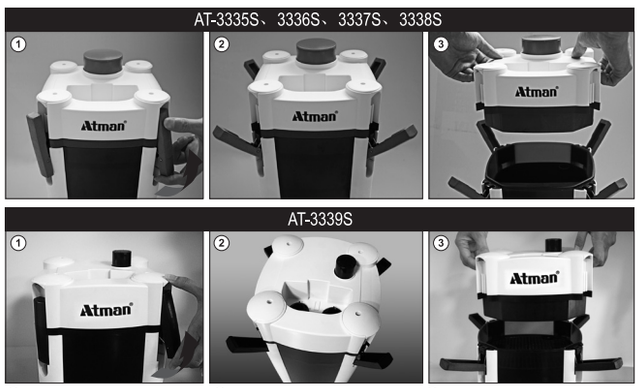
01 Адаптер с кранами
02 «Голова» фильтра
03 Защелки канистры
04 Канистра фильтра
05 Решетка верхней корзина
06 Корзины фильтра
07 Трубка выброса воды
08 Соединительный элемент L-образный для трубки выброса воды
09 «Флейте» для трубки выброса воды
10 Заглушка флейты
11 Широкое сопло для трубки выброса воды
12 Клипса малая
13 Клипса большая
14 Присоски
15 Шланги для забора и выброса воды
16 Трубка забора воды
17 Телескопический элемент трубки забора воды
18 Защитная решетка для трубки забора воды
19 Узкое сопло для трубки выброса воды
20 Вспомогательные удлинители



4 Способ установки внешнего фильтра

1. Подготовка фильтра к работе

❶ Демонтаж «головы» фильтра.



① потяните на себя защелку снизу вверх

② откройте все защелки поочередно

③ возьмитесь за ручки с обеих сторон, нажмите на «голову» фильтра, потяните ее и вытащите

❗ Будьте осторожны, не прищемите пальцы

❷ Снимите с верхней корзины разделительную решетку, промойте фильтрующий материал. Вытащите фильтрующие материалы из заводских упаковок, аккуратно промойте их водой, после завершения промывки поместите в корзины в обратном порядке в соответствии с нижеследующими рекомендациями.

❗ Убедитесь, что разделительная решетка верхней корзины установлена на корзину ровно, а не под углом. Решетка должна четко входить в пазы.

◆ Рекомендуемый порядок расположения фильтрующих материалов (сверху вниз).

Модель	AT–3335S、3337S	AT–3336S、3338S	AT–3339S
1й слой	A + D + E	A + D + B	A + D
2й слой	B + F	C + E	B + C
3й слой		B + F	E
4й слой			B + F

2. Установка «головы» фильтра

❶ Соедините комплектующие в правильном порядке.

① Поместите корзины фильтра в канистру, совместите отверстия для входа и выхода воды в корзинах и канистре. Отверстия в корзинах фильтра образуют единый патрубок. Когда корзины вставлен друг в друга.

② Проверьте, нет ли на уплотнительном кольце «головы» фильтра грязи или каких-либо посторонних предметов. Установите голову сверху на канистру.

❗ Убедитесь, что патрубок корзин фильтра совпал с трубкой подачи воды в канистру.

❷ Прижмите «голову» фильтра к канистре, слегка надавив на нее сверху.

① Чтобы избежать протечек, убедитесь, что уплотнительная прокладка головы хорошо прилегает.

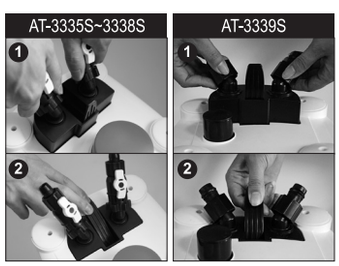
② Убедившись в правильности расположения всех элементов и в том что «голова» стоит ровно на канистре, закройте все защелки (всегда закрывайте защелки попарно по диагонали, это обеспечит равномерное прилегание «головы» фильтра к канистре.

На схеме приведен пример установки на модель AT–3338S

3. Установка адаптера

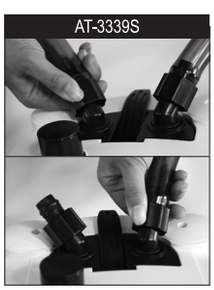
❶ Потяните за центральную рычаг адаптера и затем вставьте его в верхнюю часть «головы» фильтра. (Если центральный рычаг не находится в вертикальном положении, адаптер в в «голову» вставить невозможно).

❷ После установки адаптера на внешний фильтр, нажмите на центральный рычаг сверху вниз, убедитесь, что адаптер надежно закреплен в верхней части «головы» фильтра.



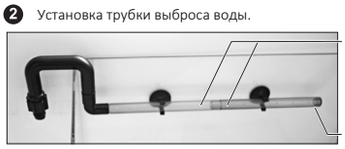
4. Подключение шлангов и трубок

❶ Подсоедините шланги к заборной и выбросной трубке



внешнего фильтра, и затяните фиксирующие гайки в самом нижнем положении.

❷ Установка трубки выброса воды.

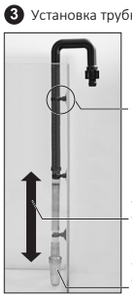


«Флейта»
«Флейта» должна быть установлена на узкую часть аквариума. Если ширина аквариума мала, используется только одно колено «флейты». Чтобы уменьшить поток воды из «флейты», подкрутите выбросной кран на адаптере (не относится к модели AS-3339S).

Последовательно соедините трубку выброса воды, L-образный соединительный элемент, «флейту» и заглушку, закрепите «флейту» присосками с клипсами на боковой стенке аквариума.

※ В зависимости от необходимости можно установить широкое сопло (AT-3335S - AT3338S) или узкое сопло (AT-3339S).

❸ Установка трубки забора воды

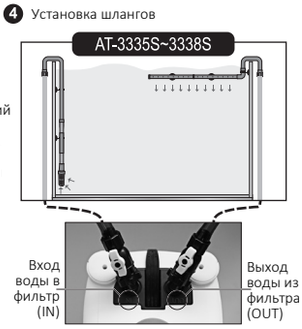


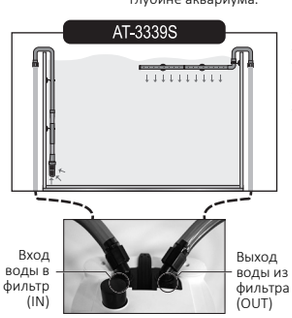
Закрепите с помощью присосок и клипс трубку забора воды, телескопический элемент и защитную решетку на стенке аквариума изнутри.

Используйте большие клипсы на верхней части заборной трубки, а малые клипсы на телескопическом элементе.

Отрегулируйте телескопическую трубку так, чтобы она соответствовала глубине аквариума.

❹ Установка шлангов

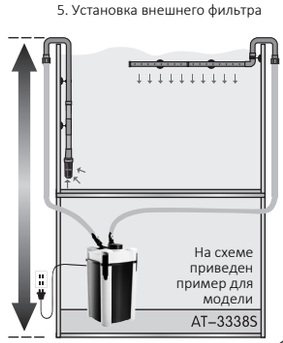




Заборный шланг соедините с краном адаптера, обозначенным IN. Шланг выброса воды подсоедините с краном адаптера, обозначенным OUT. Хорошо затяните фиксирующие гайки для обеспечения герметичности.

❗ Внимание! Не допускайте что бы шланги перегибались или пережимались.

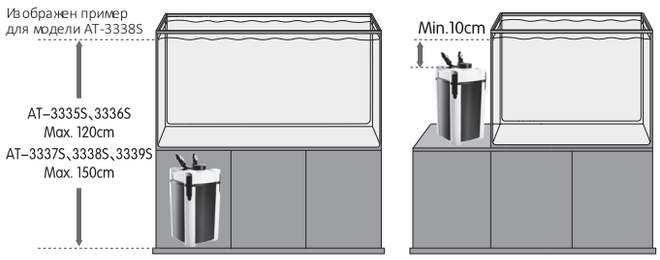
5. Установка внешнего фильтра



※ расстояние между поверхностью воды и дном внешнего фильтра AT-3335S, AT-3336S должно быть не более 120см, AT-3337S, AT-3338S, AT-3339S - не более 150см

成品尺寸：10.5x14.3cm

※ При запуске фильтра, вода поступает в него по принципу сообщающихся сосудов, поэтому он должен быть установлен ниже уровня воды.



5 Запуск внешнего фильтра

1. Убедитесь, что аквариум заполнен водой, откройте предохранительные

рычаги кранов адаптера. Расстояние между уровнем воды в аквариуме и кромкой стекла должно быть 5-10 см.

2. Откройте предохранительные рычаги кранов адаптера.

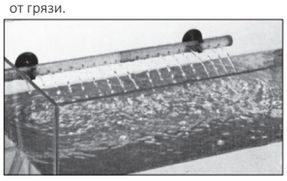
На модели AT-3339S рычаги отсутствуют, краны открываются автоматически.

3. Нажмите на кнопку запуска фильтра, которая расположена на «голове».

❶ Нажмите на кнопку запуска фильтра и удерживайте ее в нажатом положении в течение двух секунд, повторяйте процедуру пока вода не начнет заполнять канистру фильтра по заборному шлангу.

❷ Подождите 3-5 минут, пока вода заполнит фильтр и выбросной шланг самотеком, только после этого включайте фильтр в электрическую розетку.

4. Техническое обслуживание необходимо для того, чтобы очищать аквариумное оборудования от грязи.



Внимательно проверьте фильтр на герметичность после подключения в электросеть и через 30 ~ 60 минут работы. Если из «флейты» идет слабый поток воды, вытащите электрическую вилку из электрической розетки и проверьте шланги на наличие загибов.

5. Метод регулировки напора воды (AT-3335S-AT3338S)

• Напор воды регулируется предохранительными рычагами кранов адаптера. Регулировка осуществляется путем поворота рычага на 45 градусов.

• При повороте на 90 градусов полностью перекрывается ток воды.

• При уменьшении напора, мотор будет охлаждаться медленнее. При перегреве он автоматически остановится. Будьте внимательны при регулировке напора воды, не злоупотребляйте этим.

❗ Модель AT-3339S не предохранительных рычагов на кранах адаптера.

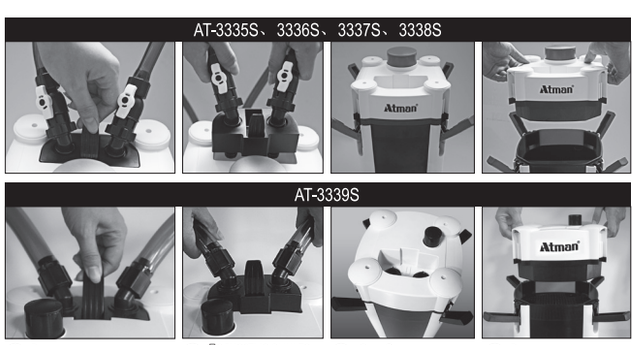
6 Чистка и техническое обслуживание

⚠ Техническое обслуживание необходимо для того, чтобы очищать аквариумное оборудования от грязи . Чистку оборудования нужно проводить на полотенце или другой впитывающей материи, чтобы избежать протечки воды.

1. Перед началом технического обслуживания отключите электропитание, остановите мотор, и только тогда приступайте к работе.

2. Отсоединение адаптера и «головы». Когда внешний фильтр используется долгое время, отсоединить «голову» бывает непросто. Когда она плотно прилипает к канистре рекомендуется выполнить следующие действия.

❶ Откройте 1 зажим. Подождите 3-10 секунд пока давление воды, перетекающей из аквариума во внешний фильтр вытолкает «голову» наверх.



❷ Разведите в стороны краны адаптера со шлангами и с помощью центрального рычага перекройте воду.

❸ Полностью выньте адаптер потянув его наверх.

❹ Ослабьте три оставшихся зажима.

❺ Возьмите «голову» двумя руками, потяните ее наверх и вытащите.

3. Промывка фильтрующих материалов, находящихся в корзинах.

❶ Вытащите из канистры разделительную решетку и корзины

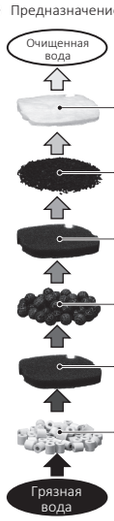
Схема для модели AT-3338S

❷ Промойте фильтрующие материалы, находящиеся в карзинах

• Промойте фильтрующие материалы водой из аквариума или проточной водой такой же температуры как в аквариуме до полного удаления загрязнений. (При промывке водопроводной водой, вся бактериальная культура которая находится на фильтрующих материалах погибает из-за наличия хлора и других агрессивных веществ)

❗ Категорически запрещено промывать биологические фильтрующие материалы водопроводной водой

❸ Предназначение различных фильтрующих материалов и сроки их замены



(рекомендованный порядок размещения фильтрующих материалов)

Синтепон — Механическая фильтрация

Отфильтровывает порами мелкую грязь, рекомендуется использовать в течение 1 месяца без замены
Замена 1 раз в месяц.

Активированный уголь — Механическая фильтрация

Устраняет неприятные запахи от воды, очищает воду от химических загрязнений,
Рекомендуется менять 1 раз в месяц.

Биогубка — Биологическая и механическая фильтрация

Отфильтровывает частицы грязи, а также служит субстратом для колоний нитрифицирующих бактерий
Рекомендуется менять 1 раз в 6 месяцев.

Биоматериал — Биологическая фильтрация

Является субстратом для колоний нитрифицирующих бактерий.
Замены данный материал не требует.

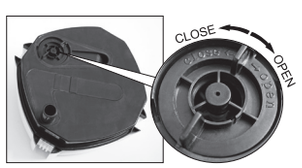
Керамическое кольцо — Механическая фильтрация

Отфильтровывают крупные частицы грязи и распределяют поток воды по всех канистре фильтра. Данный материал требует замены, только в том случае если его структура начнет разрушаться.

❹ Промывка шлангов
Внутренние стенки шлангов промывают струей водопроводной воды под давлением.

5. Обслуживание роторного отсека.

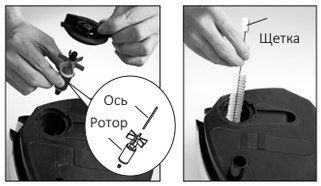
❶ Поверните крышку роторного отсека по стрелке в сторону надписи OPEN (по часовой стрелке) и снимите ее.



成品尺寸：10.5x14.3cm

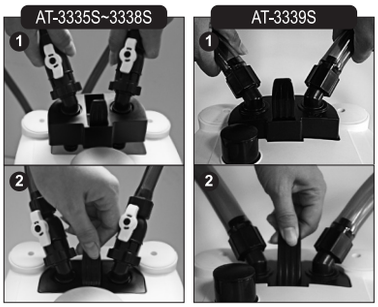
❷ Затем вытащите ротор и ось, и очистите их губкой или щеткой от грязи.

❸ После чистки соберите устройство в обратном порядке, поверните крышку сердечника по стрелке в сторону надписи CLOSE (против часовой стрелки) до упора.



6. Установка «головы»
Подробно об этом написано в пункте "Установка «головы» фильтра".

7. Установка адаптера
Подробно об этом написано в пункте "Установка адаптера".



8. Запуск внешнего фильтра
Подробно об этом написано в пункте "Запуск внешнего фильтра".

7 Руководство по устранениюнеисправностей

Описание проблемы	Возможная причина	Способ устранения
«Голова» не вставляется в канистру фильтра	Корзины фильтра установлены неровно или неправильно	Разверните корзины в правильном направлении и установите их ровно
	Неправильно расположены корзины, их отверстия не образуют цельный патрубок	Соедините корзины согласно инструкции
	Фильтрующие материалы уложены слишком плотно	Вынуть лишние фильтрующие материалы
Из фильтра течет вода	Неправильно установлен адаптер	Переустановите адаптер правильно
	Защелки фильтра плохо закреплены	Закрепите защелки надежно
	При установке «головы» в место соединения попала грязь	Очистить место соединения головы и канистры от грязи
	Уплотнительная прокладка не установлена, смещена, повреждена	Установите или замените уплотнительную прокладку
Фильтр не работает	Отсутствует электропитание	Подключите электропитание
	Повреждение оси	Заменить ось
	Засорился роторный отсек	Очистить роторный отсек как указано в инструкции выше
Слабый поток воды, во много раз меньше, чем мощность фильтра	Засорился адаптер фильтра или его краны	Снимите адаптер и почистите его щеткой
	Шланги установлены не по инструкции	Перепроверьте шланг на заломы и изгибы
	Шланги засорились грязью	Периодически прочищайте внутренние стенки гибких шлангов, а также заборные и выбросные трубки
	Засорилась защитная решетка заборной трубки	Уберите твердые частички мусора, промойте грязь
	В роторный отсек попала грязь	Аккуратно почистите щеткой роторный отсек
	Возможно, вы используете запчасти другого производителя	Не рекомендуется пользоваться запчастями других производителей

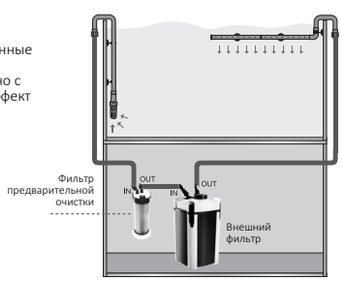
Описание проблемы	Возможная причина	Способ устранения
Скапливается воздух	Расстояние от устройства до поверхности воды слишком мало	Самая верхняя часть фильтра должна быть расположена минимум на 10 см ниже поверхности воды.
	Трубка забора воды подсасывает воздух	Замените круглую уплотнительную прокладку заборной трубки, место соединения заборной трубки с телескопическим элементом должно находиться под водой
Вода на поступает в фильтр после использования кнопки запуска фильтра	Неправильно установлен адаптер	Переустановите адаптер правильно
	Расстояние от устройства до поверхности воды слишком мало	Самая верхняя часть фильтра должна быть расположена минимум на 10 см ниже поверхности воды.
	В фильтре или шлангах уже находится вода	Слейте воду из фильтра
Во время работы фильтра появляются нехарактерные звуки	В соединения шлангов попадает воздух	Проверьте соединения шлангов, чуть-чуть покачайте устройство из стороны в сторону, спустите излишки воздуха
	Воздух остается в контейнере фильтра	При включенном электропитании чуть-чуть покачайте устройство из стороны в сторону, спустите излишки воздуха
	Если вода по трубкам протекает с недостаточным напором, то на выходе она начинает застаиваться	При помощи кнопки запуска перезапустите устройство
	Верхняя часть фильтра находится вровень или выше уровня воды в аквариуме	Самая верхняя часть фильтра должна быть расположена минимум на 10 см ниже поверхности воды.
	Воздух остается внутри устройства	3-4 раза вставьте и выдерните электрическую вилку из электрической розетки, слегка покачайте устройство для удаления излишков воздуха
	Сломались лопасти ротора, магнит или сердечник	Замените ротор
	Примерно раз в 10 секунд возникает шипящий звук, при этом из водоотводной трубы выходит воздух	Этот воздух образуется за счет дыхания, генерируемого бактериями, данное явление не считается аномальным
	Отложения, грязь, посторонние предметы на магните и лопастях ротора снижают силу потока воды	Лопасти ротора, магнит, сердечник и другие комплектующие следует периодически промывать
	Западает кнопка "пуск"	Не нажимайте и не удерживайте кнопку во время работы фильтра, не ставьте на нее посторонние предметы

※ Если вы не смогли устранить неполадки самостоятельно, обратитесь продавцу.

● Для повышения качества продукции производитель оставляет за собой право изменять внешний вид изделия без предварительного уведомления.

8 Прочее

1. Вспомогательные устройства, рекомендованные к использованию
При использовании этого устройства совместно с фильтром предварительной очистки Atman эффект фильтрации станет еще лучше.



2. Схема установки фильтра предварительной очистки:

AT–3335S

AT–3336S

AT–3337S

AT–3338S

AT–3339S